ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — WOENSDAG 5 JUNI 1957 — No. 2345

Arubaanse Persvereniging is het eens met Amigoe-redactie

ORANJESTAD.— Tijdens de jongste algemene ledenvergadering van de Arubaanse Persvereniging in Basi Ruti werd de navolgende motie ingediend en unaniem aangenomen, waarin de A.P.V. de redactie van de Amigoe di Curacao zijn instemming betuigt met de inhoud van het principiële hoofdartikel in de editie van 10 April van dit blad. De motie luidt:

O'stad. 1 Juni '57.

„Aan de Hoofdredactie van het dagblad Amigoe di Curacao.
Willemstad.
Mijne Heren.

Wij delen U mede, dat op de laatst gehouden Algemene Vergadering van onze Vereniging, de navolgende motie met algemene stemmen werd aangenomen:

„Bestuur en leden van de Arubaanse Persvereniging, op heden, 29 Mei 1957 in algemene vergadering bijeen in Basiruti op Aruba, gevoelen behoefte de hoofdredactie van het dagblad Amigoe di Curacao te berichten:

dat zij met veel instemming kennis hebben genomen van het principiele hoofdartikel in de Amigoe di Curacao van 10 April 1957, getiteld „De uitsluiting van de pers";

dat zij de kern van bedoeld hoofdartikel, te weten dat met betrekking op de uitsluiting van persvertegenwoordigers waar wel vertegenwoordiging van de overheids-voorlichtingsdienst wordt toegestaan, ten volle onderschrijven;

dat ook zij, evenals kennelijk de hoofdredactie van meergenoemd blad, de mening huldigen, dat de Antilliaanse pers als geheel heeft te waken tegen iedere vorm van democratische ontbinding;

dat zij van een en ander gaarne kennis geven aan de hoofdredactie van het meergenoemd dagblad -- en daarna overgaan tot de orde van de dag".

Hoogachtend,
Voor het Bestuur van de Arubaanse Persvereniging"

DE FRANSE KABINETSFORMATIE

PARIJS, 4 juni: — De Franse radicalen, die in het aftredende kabinet-Mollet door twaalf ministers waren vertegenwoordigd, hebben kabinetsformateur Pflimlin laten weten, dat zij weliswaar bij het oplossen van de crisis willen helpen, maar dat het „program van actie" van de volksrepublikeinse formateur hun op twee belangrijke punten — hervormingen op het gebied van het onderwijs en de kieswet — niet bevredigt. Vooral ten aanzien van de laatste kwestie lopen de opvattingen van de radicalen en de R.K. volksrepublikeinen sterk uiteen.

De 21 leden tellende fractie van radicaal-gezinden heeft intussen in beginsel haar instemming betuigd met het program van Pflimlin.

De formateur had ook een onderhoud met de socialist Mollet, wie hij opheldering vroeg over de resolutie, welke het bestuur van de socialistische partij maandagavond had aanvaard. In deze resolutie had de partij laten weten, dat zij gekant is tegen een regering van nationale eenheid, zoals die Pflimlin voor ogen staat. Bovendien wensen de socialisten een regeringsprogram, dat vrijwel gelijk is aan dat waarmee Mollet zestien maanden geleden aan het bewind kwam.

GOUDEN JUBILEUM SHELL-NEDERLAND N.V.

's Gravenhage.: — Op 6 juni zal Shell Nederland N.V. te 's-Gravenhage, de verkooporganisatie in Nederland van de Koninklijke-Shellgroep, haar gouden jubileum vieren. De naam Shell Nederland bestaat sinds 1946. Tot die tijd was de naam N.V. Bataafsche Import Maatschappij. Laatstgenoemde vennootschap heeft echter vroeger ook een andere naam gehad, nl. de N.V. Acetylena-Acetyleengas- en Beozine Maatschappij, welke in 1907 werd opgericht.

In een uitgave „toen en nu", welke het traditionele gedenkboek vervangt, laat de jubilerende maatschappij in woord en beeld zien hoe groot de ontwikkeling is geweest op alle gebieden van het maatschappelijk leven in de periode van 1907 tot 1957.

EERVOL ONTSLAG UIT BUITENLANDSE DIENST AAN DRS SPEEKENBRINK

DEN HAAG, 4 juni — Bij Koninklijk Besluit is drs. A. B. Speekenbrink, ambtenaar van de buitenlandse dienst der 2de klasse, op zijn verzoek eervol ontslag uit de buitenlandse dienst verleend, onder dankbetuiging voor de dienstten door hem als zodanig aan een lande bewezen.

BESPREKINGEN OVER JAPANS-RUSSISCHE HANDELSOVEREENKOMST

Tokio, 4 juni.: — De Japanse regering heeft besloten met de Sowjet-Unie besprekingen te gaan voeren over het sluiten van een handelsovereenkomst, zo werd van officiele zijde te Tokio vernomen. Het Japanse ministerie van buitenlandse zaken heeft de Japanse ambassadeur in de Sowjet-Unie opdracht gegeven deze besprekingen te openen.

ERFELIJKHEID EN KERNPROEVEN

VOLGENS AMERIKAANSE GELEERDEN HEBBEN KERNPROEVEN REEDS GEZORGD DAT MILJOENEN MENSEN ZIEKELIJK OF MISMAAKT TER WERELD ZULLEN KOMEN

WASHINGTON, 4 juni: — Drie vooraanstaande Amerikaanse Genetici hebben dinsdag voor het Amerikaanse congres verklaard dat er voor de erfelijkheidsleer geen „veilige dosis" straling bestaat en dat de kernproeven er reeds voor gezorgd hebben dat miljoenen mensen ziekelijk of mismaakt ter wereld zullen komen.

Volgens de drie geleerden, Dr. J. Crow, Dr. Bentley Frass en Dr. H.J. Muller, is er reeds onherstelbare schade aan het erfelijk systeem berokkend, volgens hetwelk het menselijke ras wordt gevormd. Cr. Crow verklaarde voor een subcommissie van de senaat voor atoomenergie dat men mag verwachten dat de mensen die thans aan radio-actieve neerslag zijn blootgesteld twee miljard kinderen zullen krijgen en dat ruw geschat 80.000 van dezen, met bepaalde ernstige geestelijke of lichamelijke afwijkingen van erfelijke oorsprong zullen zijn behept." Hij zei dat er in de eerste generatie 8000 zullen worden geboren.

Dr. Muller verklaarde dat er een merkwaardig officieel stilzwijgen heeft geheerst over de bevinding dat straling van matige intensiteit „de weerstand van het lichaam verraderlijk verzwakt" tegen ziekte, hetgeen zijn neerslag vindt in een minder lang leven.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



De babysitter zegt dat alles met Dennis in orde is, maar zij heeft haar schauderbandje gebroken en haar enkel verstuikt.
E jaja di jiu ta bisa cu tur cos ta bon cu Dennis. Solamente el a quibra su scoblat i sinti su enkel.

ELECCION DI MISS TIVOLI DURANTE BAILE DI PINKSTEREN

ORANJESTAD. — E baile cu lo tin Diadomingo den Club Tivoli lo hanja un cachet extra door di eleccion di Miss Tivoli 1957-1958. Cronacion sinembargo lo no sosode mes un anochi, pero un fiesta apart lo worde organiza pesei na fin di Juni of principio di Juli.

Tambe nos a tende cu na e momento aki directiva di Tivoli ta tratando di trece un team di kegel for di Maracaibo pa bin hunga un match contra di Tivoli aki na Aruba.

E reunion anual di miembronan di Tivoli lo tuma lugar dia 23 di Juni den Club. Ei tambe lo worde escohi un directiva nobo pa cua candidatonan por worde pone te dia 12 awor serka directiva.

„PICARDY" BOTA NA AWA ULTIMAMENTE, PRONTO DEN LAMANNAN DI CARIBE

ORANJESTAD. — Di Aruba Trading Company cu ta representa na Aruba e compania di bapor di Londen Royal Mail Ltd., nos a worde informa cu 30 April ultimo e bapor „Picardy", esun di mas nobo di e compania ei, a worde bota na awa. E solemnidad ei a worde efectua door di sra. E. Sandy, esposa di e Marine Superintendent di Royal Mail Ltd.

„Picardy" ta midi 7.300 BRT y e tin 460.000 cft di cabida pa cargamento corriente y ademas 3.400 cft. di capacidad frigorifica. E bapor ta navega un por medio di 13-/2 knopen, e ta destina pa e flota mercante di Royal Mail Ltd. y lo bin biaha entre e territorio di Caribe, incluso e haafnan di Venezuela y Colombia, y Inglaterra. E prome viahe lo ta banda di October-November.

NAN A HORTA NA CLUB DI RCA

ORANJESTAD. — President di RCA a informa recherche cu un persona durante di ausencia di e Portugues cu tabata na warda, a kibra drenta den e clubhuis. Door di kibra e porta dilanti nan a drenta e club mientras cu tin falta di 30 florin ei.

Cathana Lacle prome ganadora di Programa - Gleem

ORANJESTAD.— E prome ganadora di e programa di Gleem, cu ta worde transmiti diariamente di 4 te 4.30 atardi door di Radio Kelkboom, ta sra. Cathana Lacle di Paradera 120. E senjora a gana e premio di 200 florin na efectivo cu reimenta di e disco „Amor sin Esperanza".

E programa aki ta masha atractivo pasobra riba su mes e no tin mucho problema, e unico cos cu e oyentenan tin cu haci pa nan por gana un premio, ta di skirbi nomber di e disco cu nan ta tende riba un di e dooshinan di e pasta dental Gleem y manda esei na Radio Kelkboom. Tur siman tin un premio di 50 florin, cua sinembargo si e siman dado ei no tin ganador, ta keda para te otro siman, di cua manera e di dos siman e premio ta bira dobbel. Di e manera ei e fondo por crece den cuater siman y para bira 200 florin. E di cuater siman e premio mester sali y si cu e prome loteria no produci un ganador, nan ta sigui asina te ora cu porfin sali un ganador. Senjora Lacle di Paradera tabatin e suerte ei, pasobra ademas cu e ta e prome ganadora di e pustamento aki na Aruba, ela gana na mes tempo tambe e premio di cuater biaha hunto ei.

E CALACUNA A SOMENTA

ORANJESTAD. — Un habitante di San Nicolas L.K.L. a informa polis cu ela perde un calacuna. Segun e ta kere ta un ta G. a cohe, kende ta varios biaha tabata waak su calacuna gordo yen di gana di dje. E homber aki a worde detene pa polis y ela confesa cu ta e mes a cohe e calacuna y cu ela matele caba. Por lo pronto ela keda detene pa siguranza.

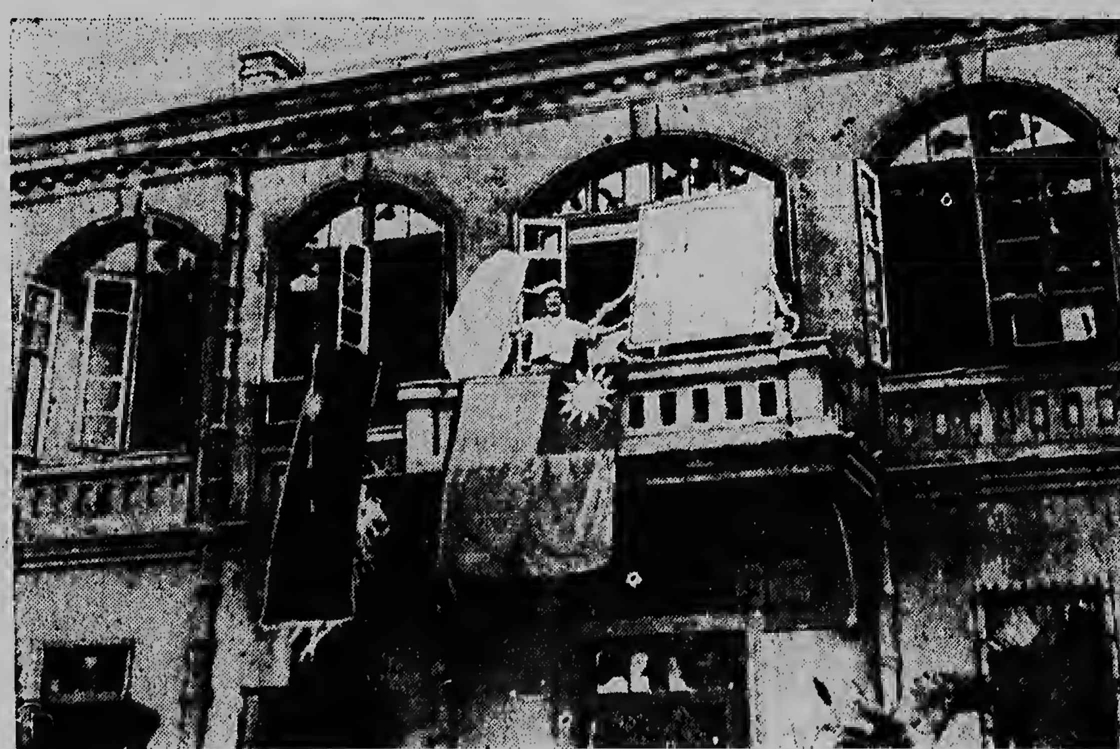
DIRECTORNAN DI LAGO A WORDE REELEGI

ORANJESTAD.— Durante di e conferencia anual cu a tuma lugar ultimamente di Lago Oil & Transport Co., Ltd., e miembronan di directiva y otro personanan cu ta dirigi e compania, a keda reelegi. Durante di e reunion anual di accionistanan dia 29 di April sres. F. C. Donovan, F. E. Griffin, O. S. Mingus, W. A. Murray y F. W. Switzer a keda reelegi como directornan di e compania. Directiva a scohe dia 14 di Mei e siguiente miembronan di directiva: president sr. O. S. Mingus, vice-presidente ehecutivo sr. F. E. Griffin, vice-president sr. C. E. Lanning, secretario y na mes tempo tesorero sr. C. B. Garber.

BRIDGE PA PADVINDERNAN

ORANJESTAD. — Srta. Mientje Schonk dia 15 awor lo organiza un bridge drive na beneficio di e Gouden Jamboree Comite. Pa e drive aki cu lo tuma lugar den Trocadero esun cu ta desea por inscribi: na Oranjestad (na telefoon tambe) na oficina di NEN den Wilhelminastraat, y na San Nicolas serka sr. Soomers, a cargo di Viana Auto Supply.

Bentananan kibra parti di danjo na Formosa



E bentananan kibra aki ta duna algun evidencia di loke tabata consecuencia di lantamento contra di Americanonan na embahada na Taipei, Formosa. E rebelde den bentana tin den su man mapanan cu ela ranca kibra for di muraya. Loke a pone e rebeldia brota afor tabata ponemento liber di un sergeant Americano den asunto di matamento di un Chinees.

„Coin Your Idea" ta reduci e exigencianan

ORANJESTAD. — Den Aruba Esso News di 1 Juni nos a leza cu e comite di Coin your Ideas di Lago a dicidi den futuro di bai traha riba un base mas amplio.

Door di esaki nan ta habri e oportunidad pa mas Ideanan por worde manda aden cu lo por bini na remarca pa recompensa.

Di e sugestionnan cu a worde entrega durante April 58 a worde premia atrobe. E suma total durante di April pa compensa e bon ideanan tabata fl. 1.665.— y e premionan di mas alto a bai e biaha aki pa sres. C. H. Walter y L. Tromp di Cracking: nan a hanja cada uno 100 florin.

E anja aki ya fl. 10.000.— a worde paga na recompensa.

„De Groene Draeck" te water gelaten

Prinses Beatrix verrichtte de doopplechtigheid van het jacht, Haar door varend Nederland aangeboden

AMSTERDAM: — Ongeveer 900 belangstellenden zijn vanmiddag getuige geweest van de doop en tewaterlating van het door varend Nederland H.K.H. Prinses Beatrix aangeboden; jacht „De Groene Draeck".

De Prinses die de doopplechtigheid had verricht werd, namens de scheepswerf G de Vries Lentsch Jr (waar het jacht werd gebouwd) het woord gevoerd door de directeur, de heer G de Vries Lentsch Jr. Nadat deze eraan herinnerd had, dat op deze werf in 1937 het Koninklijke jacht, „Piet Hein" van stapel liep, memoreerde hij de belangstelling die Prinses Beatrix tijdens de bouw van het voor haar bestemde jacht voor de werkzaamheden heeft getoond. Hoe groot deze belangstelling was, aldus de heer De Vries Lentsch, blijkt wel uit het feit, dat de Prinses zelf het beeldhouwwerk voor de kuip ontwierp. Als herinnering aan de doop en tewaterlating bood spreker aan de Prinses vervolgens de hals van de daarbij gebruikte champagnefles aan, gemonteerd op een voetstukje met inscriptie, en een broche in de vorm van een gouden draak.

HONGAARS-NEDERLANDSE LUCHTVAARTOVEREENKOMST GETEKEND

's-GRAVENHAGE, 4 juni — Deze dagen is te Boedapest een bilaterale luchtvaartovereenkomst getekend tussen de regering van de Hongaarse volksrepubliek en de Nederlandse regerıng. De tekst was het resultaat van onderhandelingen, welke van veertien tot zeventien mei 1957 te Boedapest werden gevoerd tussen twee luchtvaartdelegaties. De overeenkomst voorziet in rechten voor de K.L.M. en voor de M.A.L.E.V. om geregelde luchtvaartdiensten uit te oefenen tussen Hongarije en Nederland.

Zoals bekend is, oefent de K.L.M. een regelmatige wekelijkse dienst uit van Amsterdam over Boedapest naar Cairo.

NIEUWE NEDERLANDS-JAPANSE BETALINGS-OVEREENKOMST

's-GRAVENHAGE, 4 juni — In Den Haag gevoerde besprekingen tussen vertegenwoordigers van de Nederlandse en Japanse regeringen hebben geleid tot het sluiten van een nieuwe betalingsovereenkomst tussen beide landen. Dezer dagen werd genoemde overeenkomst van Nederlandse zijde ondertekend door de minister van buitenlandse zaken, Mr. J.M.A.H. Luns, en van Japanse zijde door de heer Akira Ohije, de Japanse ambassadeur in Nederland.

De nieuwe betalingsovereenkomst trad op 1 juni jl. in werking en heeft voorshands een geldigheid tot eind december 1957, waarna zij voor onbepaalde tijd kan worden verlengd.

Universiteiten voor niet-blanken in Zuid-Afrika

Kaapstad, 4 juni.: — Bij de behandeling in het Zuidafrikaanse parlement van het wetsvoorstel inzake apartheid op de universiteiten heeft de minister van onderwijs, Viljoen, aangevoerd dat het in een moderne, zeer gespecialiseerde en gecompliceerde gemeenschap met een hoge mate van industrialisatie en de terugslag daarvan onder de niet-blanken, van belang is dat er faciliteiten bestaan voor universitaire opleiding van leiders onder de niet-blanken. Deze opleiding moet genoten kunnen worden in de nabijheid van de eigen volksgenoten.

Viljoen zei verder, dat argumenten, dat kontakt tussen blanke en niet-blanke studenten, zoals tot nog toe, een goede invloed op de niet-blanke heeft, slechts juist blijven zolang de overhand van blanke op niet-blanke studenten voldoende is om dit te verzekeren. Dit betekende dat het aantal niet-blanke studenten op „open" universiteiten beperkt moest worden. Het oprichten van aparte universiteiten voor niet-blanken betekende dat het niet nodig zou zijn het aantal niet-blanke studenten te beperken.

VAART DOOR SUEZKANAAL IN TWEEDE KAMER

's-GRAVENHAGE, 4 juni: — Op vragen van het lid van de Tweede Kamer de heer Bakker over het varen van Nederlandse schepen door het Suez-Kanaal heeft de minister van buitenlandse zaken geantwoord dat hij heeft kennis genomen van de verklaringen, afgelegd in het debat in de veiligheidsraad op 26 april jl. De Verenigde Staten hebben in de afgelopen maand Amerikaanse schepen niet belet gebruik te maken van het Suezkanaal. De reders werden ultimo maart jl. door de Amerikaanse regering slechts tot voorzichtigheid gemaand.

De Nederlandse reders hebben de hervatting van de vaart door het Kanaal, overeenkomstig het advies van de regering, enige tijd uitgesteld in verband met destijds bestaande onzekerheden omtrent de regelingen voor het beheer en het gebruik van het kanaal.

Sindsdien heeft in de SCUA overleg plaats gehad over de verklaring van de Egyptische regering van 24 april jl. en zijn daaromtrent besprekingen gevoerd in de veiligheidsraad. In verband hiermede heeft de Nederlandse regering, evenals de belangrijkste andere scheepvaartmogendheden, de reders doen weten, dat zij haar eerder gegeven advies om de hervatting van de vaart door het Suezkanaal voorlopig op te schorten niet langer handhaaft.

MILITAIR VLIEGTUIG BIJ VLIELAND VERONGELUKT

's-GRAVENHAGE, 4 juni — Tijdens schietoefeningen boven „De Vliehors" bij Vlieland is deze dagen een van de vliegbasis Eindhoven afkomstige F-84F „Thundersteak" in moeilijkheden gekomen. De piloot, tweede luitenant-vlieger W. de Jong, verliet het toestel met zijn schietstoel en is ongedeerd op De Vliehors terecht gekomen. Het vliegtuig is neergestort in zee.

De oorzaak van het ongeluk is nog niet bekend.

CHINESE NATIONALISTEN BESCHOTEN BRITS SCHIP

Hongkong, 4 juni.: — Volgens Radio-Peking hebben de Chinese nationalisten op het eiland Ta-Tan het 1288 ton metende Britse schip „White Bee" met kannonen beschoten, toen het de haven van Amoy op het vasteland binnenvoer.

Communistische batterijen dekten het Britse schip met geschutvuur, zodat het de haven kon binnenstomen.

De nationalisten vuurden behalve ruim twintig granaten op de „White Bee" ook nog ruim honderd op dorpen in de omgeving van Amoy af alvorens hun geschut tot zwijgen werd gebracht, aldus Radio-Peking.

LAATSTE BRITSE WATERSTOFBOMEXPLOSIE VOLGENS PLAN VERLOPEN

Londen, 4 juni.: — De Britse premier, Macmillan, heeft dinsdagmiddag in het Lagerhuis gezegd dat de Britse waterstofbomexplosie van l.l. vrijdag volgens plan verlopen is, te oordelen naar voorlopige rapporten. De radio-actieve neerslag was onbetekenend. Door de labourleider Gaitskell gevraagd naar zijn mening over de petitie van 2000 Amerikaanse geleerden (waarin deze vroegen om stopzetting van kernproeven) verklaarde de premier dat de rapporten geen nieuwe grond opleveren voor de ongerustheid van deze geleerden.

RAZZIA'S EN DEPORTATIES IN BULGARIJE

BELGRADO, 4 juni — Uit Sofia komende reizigers hebben te Belgrado melding gemaakt van een nieuwe golf deportaties uit de Bulgaarse hoofdstad. In totaal zouden 10.000 tot 12.000 personen zijn weggevoerd.

De weggevoerden krijgen bepaalde gebieden in Bulgarije als verplichte woonplaats aangewezen. De deportaties begonnen ten tijde van de Hongaarse opstand en werden in de laatste tijd op grotere schaal uitgevoerd, aldus de reizigers.

Verder deelden zij te Belgrado mee, dat enkele diplomaten te Sofia het aantal weggevoerden zelfs op 30.000 schatten. De personen die de hoofdstad moeten verlaten, krijgen hiervoor drie dagen tijd.

De politie ondernam, aldus de verklaringen van de reizigers, in de vroege ochtenduren razzia's.

Westelijke diplomaten hebben onlangs bij de Bulgaarse autoriteiten geprotesteerd tegen bemoeiing van de politie met Bulgaarse staatsburgers, die voor de buitenlandse vertegenwoordigingen werkzaamheden verrichten, aldus de reizigers.

ENGELSE VOETBALBOND TEGEN INVALLERS

LONDEN, 4 juni — De Engelse voetbalbond heeft besloten tegen het voorstel van de Internationale Federatie, de F.I.F.A., te stemmen dat inhoudt dat in de toekomst in internationale wedstrijden zoals in Olympische Spelen en tornooi om wereldbeker spelers mogen worden vervangen.

MEVROUW TROTSKI EN DE COMMISSIE VOOR ON-AMERIKAANSE ACTIVITEIT

Washington, 4 juni.: — De voorzitter van de commissie van het Amerikaanse huis van afgevaardigden voor on-Amerikaanse activiteit Walter, heeft verklaard, dat iemand naar Mevrouw Leon Trotski, weduwe van de vermoorde Russische Bolsjewistenleider is gegaan om haar te bewegen geen getuigenis af te leggen voor de commissie.

Walter voegde eraan toe, dat hij hoopte haar getuigenis alsnog te kunnen krijgen. Hij deelde mee dat mevrouw Trotzky van Mexico is teruggekeerd in de Verenigde Staten.

WEERSCHEPEN REDDEN 47 MENSEN

Montreal, 4 juni.: — Door de negen weerschepen van de Inter-Nationale Organisatie voor de Burgerluchtvaart zijn in 1956 47 mensen uit zee gered. De weerschepen liggen in het noordelijk deel van de Atlantische Oceaan.

Van de geredden in 1956 was er niemand afkomstig uit een vliegtuig. Allen waren opvarenden van schepen.

Elk weerschip patrouilleert in een gebied van tien vierkante mijl. Een schip blijft drie weken op zijn post, waarna het wordt afgelost. De dienst wordt gefinancierd door de landen, waarvan vliegtuigen dat deel van de Atlantische Oceaan passeren. Ook Nederland is lid van de ICAO.

NIEUW FRANS OFFENSIEF TEGEN ALGERIJNSE OPSTANDELINGEN

Algiers, 4 juni.: — In het gebied van Akbou in Oostelijk Algerie zijn de Fransen een nieuw groot offensief tegen de opstandelingen begonnen. In zware gevechten zouden 90 opstandelingen zijn gedood.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:
Desiderio Gisberto geb. 23 5 57 zn.v. Thode, Pedro Ricardo en Wester, Alcida; Rooi Bosal 88.
Davy Sigmund geb 23 5 57 zn.v. Kock, Juan Enrique en Frans, Maria Elisa; Guyabastraat 9.
Carole Jasmin geb 17 5 57 dr.v. Windfield, Clarisa; Sabastraat 33.
Dominico Carmelo geb 24 5 57 zn.v. Heyden, Marcelo Johannes en Tromp, Leonora Victoria; Palm Beach 70
Paphne Felicia Henriette geb 18 5 57 dr.v. Reiziger, Carmen Clara; Savaneta 191.

Anthony Rudolph geb 21 5 57 zn.v. Arrindell, Josephina Elizzia; Village Zuid 34.
Altagracia Diana Desideria geb 23 5 57 dr.v. Martis, Maria Antonia; Zeewijk 97.
Joanne Sandra geb 11 5 57 dr.v. Dongen, George Harry en de Lange, Natividad; Bernardstr. 76.
Gerrit Francisco geb 21 5 57 zn.v. van Balen, Robert John en Boekhoudt, Olinda; Adolf van Nassaustraat 71.
Douglas Kent geb 11 5 57 zn.v. Geis, Albert John en Linne, Lou Ann; Bungalow 924.
Gladys Virginia geb 21 5 57 dr.v. Geerman, Veneranda; Watapana Gezaag 1-A.
Armando Venancio geh 18 5 57 zn.v. Richards, Lucina; Juana Morto 126.
Leslie Lynn Elceta geb 17 5 57 dr.v. Arrindell, Alvin Maurice en Boasman Ann Ulrica; Sabastraat 24-A.
Luciano Matilus geb 23 5 57 zn.v. Hermus, Silvia; Rooi Bosal 5
Lourdes Marlin geb 23 5 57 dr.v. Koolman, Estanislao en Maduro, Elizabeth; Santa Cruz 136.
Germaine Susan geb 28 5 57 dr.v. Dijkhoff, Nicolas en Kelly, Susana: Tanki Leendert 101-A.
Johanita Bartolomaea geb 28 5 57 dr.v. Christiaans, Federico Victoriano en de Cuba. Maria Bernadetta; Savaneta 70-A.
Maria Coromolo Beatriz geh 28 5 57 dr.v. Romano, Carlito en Kelly, Antonia; Washington 49.
Tyron Pius Segundo geh 19 5 57 zn.v. de Kort, Segundo Primativo en Thijsen, Gumersinda Engracia; Savaneta 186 A.
Jacyce Elizabeth geb 26 5 57 dr.v. Arends Jesus Eloy Maria en Atlee, Patricia Elizabeth; George Madurostraat 6.
Sandra Magdalena geb 29 5 57 dr.v. Eckmeyer, Norman Reinald en Farro, Julia; Tanki Leendert 192.
Magdalena Geraldina geb 29 5 57 dr v. Kelly, Jacobo en Figaroa, Carmen Belinda; Palm Beach 35.
Angel Gabriel geb 26 5 57 zn.v. Gomez, Eleodoro en Osorio, Juslina Aurora; Concessielaan 515.
Dennis Alexander geb 21 5 57 zn.v. Brown, Joseph Alexander en Bryson, Cecilia Virginia; Willem de Zwijgerstraat 27.
Maria Luisa geb. 21 5 57 dr.v. Gibbs, James Adolphus en Mardenborough, Margarita; Lodewijk van Nassaustraat 3.
Catharina Anna Maria geb 13 5 57 dr. v. Bosman, Wilhelmus Hendrikus Joseph en Cammelbeeck, Maria Theresia Petronella; Bungalow 420.
Maximeo geb 29 5 57 zn.v. Kelly, Isidro en Kelly, Vera; Santa Lucia 17.
Eric Rudolf geb 31 5 57 zn.v. Dirksz, Lino en Willems, Maria Concepcion; Sabana Grandi 60.
Annelize Wilhelmina Helena geb 29 5 57 dr.v. Eikelenboom, Johannes en Schippers, Lena Johanna; Beatrixstraat 27.
Glenda Maria geb 26 5 57 dr.v. Tromp, Luis Felipe en Arends, Clarita; Westpunt 2.
Federica Maria geb 16 5 57 dr.v. Tromp, Federico en Croes, Veronica; Catashi 6.
Clifford Standley geb 19 5 57 zn.v. Banfield, Matthew Owen en Kock, Nieves Baldomera; Savaneta 347.

HUWELIJKEN:
Winterdal, Eugenio Carilo en Arends, Rosa geh: 25 5 57 Essoville 76.
Franken, Nicolaas en Ras, Agustina Maria geh 25 5 57 Weg Rooi Hundo 88-A.
Wernet, Candido en Croes, Lorencia geh 25 5 57 Weg Rooi Congo 7-A.
de Cuba, Francisco Meneleo en Tromp, Eduarda Maria geh 25 5 57 Turibana 18.

Benjamin, Edmundo en Ollivierre, Jean geh 25 5 57 Standardville 46.
Franken, Jose Francisco en Webb, Marianita Concordia 25 5 57 Santa Cruz 186-A.
Espeland, Sigurd Ian Scott en Tolfsby, Karin geh 25 5 57 Bernardstraat 258.
Perez, Jose Evelio en Wever, Doris Marlene geh 27 5 57 Kanaristraat 10
Granadillo, Norberto Jesus en Kock, Rinolfa Guillermina geh 29 5 57 Maria Cristinastraat 26.
Wilson, Lester Elmore en Richards, Myronne Jocelyne geh: 29 5 57 Village Zuid 76
Colina, Servinio en Zievinger, Regilda Maria geh 29 5 57 Weststraat 24.

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij., Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2716 Redactie en Abonnementen. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Stars, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 5 juni

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Tribute to a Bad Man

RIALTO 20.00: La Bella Otero

PRINCIPAL 20.00: The Searchers

AURORA 19.30: Ten Wanted Men

SAVANETA 19.30: Caballero a la Medida

APOTHEEK
Botica Aruba.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Conjunto Casino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Luis Araque
1.15-1.30 Pedro Vargas
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carlos Argentino
5.45 Agustin Lara
6.00 Johnny Albino
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Boleros
7.30 Tante Leen Programma
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Programma Pet Melk
8.55 News in a Nutshell
9.05 10.00 Hersen Gymnastiek Trappers en Social Club aangeboden door Amstel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Texas
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartirtje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de Kinderen (Pap.)
17.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwaangekomen platen
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30. Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

PAGINA TRES

Diahuebs atardi prome repetitie di klas di canta di muchanan

ORANJESTAD.— Diahuebs atardi e prome repetitie lo tin lugar di e klas di canta di kleuternan, cual sr. y ra. Hasselaar ta planea di forma. E klas di cantamento aki di tres anja y mei te seis anja ta un principio di e klasnan di muchanan pa cantamento cu Arubaanse Muziekschool den futuro ta spera di organiza.

E klasnan pa mucha muhernan di seis te mas o menos dies cuater anja ainda lo mester spera te ora cu teatro nobo bini cla, pasobra no tin lugar adecuado ainda pa e repetitienan. Pero e klas di cantamento pa e kleuternan ya por cuminza na cas di familia Hasselaar, pa despues e worde traslada pa e Teatro. E intencion ta di mes di no solamente sinja e muchanan chikito canta canticanan saai, pero hustamente pa e chikitonan ei hugando sinja cerra conoci cu muziek.

Un of mas bes pa anja e muchanan lo laga nan mayornan mira y tende loke ya nan por presta. E mayornan cu kier inscribi nan jiunan pa e klas di cantamento aki ta worde suplica di leza e aviso na un otro lugar den nos courant.

ELA LUBIDA TUR TROBBEL

ORANJESTAD. — Diadomingo a presenta na warda di polis na San Nicolas e homber T.G. kende su cara tabata tur corta, mientras cu su lipnan tabata sangra. E homber no por a corda ta con bini esei a pasa. Despues cu nan a yudele den botica di Lago, nan a hibe hospital. Te ayera ainda e no por a recorda ta kiko a pasele, pero si ela constata mientras tanto cu ela perde fl. 315.— for di den su potmonnie.

REMITIDO
OBRERONAN DI TRAFICO DI HUUR AUTO DI SAN NICOLAS
(fuera responsabilidad di Redaccion)

Nos kier sabi si ta asina bon areglamento ta sistiendo awor. Pasobra dia 27 di April 1957 mi a lesa den Arubaanse Courant un nota ta bisa lo siguiente: segun un carta di Bestuurscollege di 20 di April, nan a tuma reglanan definitivo en coneccion cu e curso di e asunto nan di e bapornan Santa. Ta di spera cu e areglo nobo aki lo satisface tur y cu lo bolbe tin dificultad. Anto nos a keda satisfecho cu esei, pasobra tur dificultad a jega na su fin. Pero otro contratiempo atrobe fecha 17 di Mei 1957 Santa Rosa a bolbe Aruba for di trempan, e ta na waaf y Polis a haja order pa manda poco auto na Oranjestad pa transporta Turistanan. Y naturalmente cu tur di nos cu a bai tin un permit di Polis ta bisa asina: Toeristenvervoer in Oranjestad op 17 Mei 1957 door huurauto H. Anto ami y varios di nos a jega waaf despues di 8 or. Entre un momento a jega un Polis bin controla permitnan. Awor e Polis ta bai den e Oficina di informacion di Turista, anto e ta bolbe ta bisa nos cu mester bai for di waaf y bolbe mas laat. Awor mi kier puntra autoridad si ta asina ta e modo di stroba un hende di gana su pam esei ta. Parce como si fuera ta un monton di placa nos ta haja ora Turista jega Aruba. Tambe nos tin un permit extra ta dirigi nos pa bai hala Turista. E permit tin fecha pero no ora, esei kier meen mi por ta na waaf cualque ora cu mi kier riba e dja ei. Anto entre un poco rato despues mi a dirigi mi na warda tumando mas informacion tocante loque a pasa. Anto e mes Polis ta bisami cu nan ta haja nan hopi bruha den e asunto di auto pa hala Turista. Wel si mi tambe ta mira y comprende, y ta parce den e asunto tin un hende cu tampoco no por jega na acuerdo cu nos. Pasobra den e momento cu e mester pa nos bini, y casi den e mes momento e no kier nos, y tog nos mester hala Turista. Wel ami ta haja cu te ainda no tin un bon reglamento den asunto ei, y si nos mester keda manteniendo e transportamento di Turista, wel aunque cu mi tin basta permit caba den mi poder y mester un extra permit mas, wel e permit mester ta pa transporta Turista e dia ei y no mester tin ora ariba dje. Anto nos por transporta algun pasagero den center te ora cu e Tour tin cu sali, anto nos por keda un poco satisfecho riba e careda largo cu nos ta bai tuma. Pasobra haciendo algun movemento promer cu por haja e permit. Anto saliendo for di San Nicolas pa Oranjestad y saliendo di e Barco Santa te colorado point via San Nicolas coriendo den colony, bai Basiruti, via Rooi Frances, Santa Cruz, Paradera, misa di Noord, despues Palm Beach Club, den center di Stad despues pa Barco y bolbe San Nicolas. Anto autoridad nan haja den boso mes y compara tur e caredanan ei y compara nan cu e tarifa actual tur costo di bida cu nos ta den awor, y cuanto mil florin un auto ta costa.

Awor spare parts pa auto ta teribel haltu, y fuera di esei pensa un momento riba ora bo ta malu, fuera Dokter, Botica. Natural cu nos no ta pidi placa sin traha, alcontrario nos tin un cos di trabou cu nos por gana pa sostene. Pero si Gobierno no ta juda nos, mi kier meen pone nos na posecion pa nos haja ganamento, anto ta ki speranza nos tin. Y pa banda di Lago e ta duna nos un trabou ora cu e por, y ta riba esei nos ta wanta cu speranza lo e bai duna nos poco mas trabou, pa nos por haja placa pa nos pór rebaha belasting. Anto poco tempo pasa Gobierno a trese riba nos poco permit mas pa huur auto, y nos tin unicamente linja pa 9 auto para. Asina ta ora Standplaats ta jen bo tin cu keda core rond, of bai cas trobe. Y nos tin un telephone berdaderamente malu, nos a cansa di pidi pa cambia e telephone.

Mi ta termina y miles di gracia na Arubaanse Courant pa su fabor y su espacio nan duna na nos.

Un Arubano.

DIASABRA BAILE DEN LAGO HEIGHTS CLUB

ORANJESTAD. — Diasabra anochi lo worde organiza na Lago Heights Club un partida di baile pa miembronan, cual segun e programa provisional lo dura te tres or di madruga. E muziek lo ta na encargo di „Estrellas del Caribe".

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:
No. 16

„Si, esai mes mi ta meen", e mucha muhe a responde cu acento, mientras el a seca su cara cu un serbette despues cu el a caba di laba esaqui cu awa i habon dushi cu Cynthia a pone p'e. I despues cu el a caba di mira su cara den e spiel chiquito el a continua:

„Ta simplemente un encanto manera bo ta mir'e para ai, cu su curpa balente, su cara fuerte cu e brazanan diki i muscula, manera un berdadero Hercules dilanti dje ardor roos di e candela.... Bo n' por hanja suficiente palabranan adecuado pa bo por splica esaqui!"

I cu un suspiro profundo el a continua:

„Esaqui ta un bista pa haci hende verdriet, de la manera cu nunca bo n' por pone esaqui riba panja".

Awor numa Cynthia a cuminza ta comprende e mucha muhe aqui i cu su manera calmo i sin mucho curiosidad el a puntre:

„Bo ta pinta of mehor mi puntra: bo ta pintora?"

„Pinta?" e mucha muhe hoben a ripiti impaciente. „Obala cu mi por a haci esai. Pero mi tin masha interes den tur loque ta arte. Esai alomenos mi por. „No, yiu, pintora mi no ta, ma mi ta trata si, na bira esai. Awor mi ta quere cu lo bo comprende ta paquico mi ta asina contento cu Toby a trece mi te aqui".

„Mi ta contento tambe cu bo ta hanja e winkel di smid asina stranjo, „Cynthia a responde carinjosamente i sincero.

„Stranjo?" e mucha muhe a responde di impaciente. „Esai ta ainda algo mas cu stranjo. E ta un encanto, un cos amable; i loque ta bo mes persona..... bo ta simplemente un tesoro di un mucha muhe", el a agrega acerca diripiente.

Cynthia a abri su wowonan masha ancho i a coloriza profundamente. Por ta bofon e tabata haci cun'e? Pero su rubor a bira ainda mas profundo, ora cu el a recorda Edwin su palabranan un rato pasa expresa.

„Bo ta permiti mi bin pinta bo cualquier dia" e mucha muhe a continua. „Mi ta supone cu lo bo no tin nada contra, n' t'asina?"

„Como no", Cynthia a responde, „si acaso bo ta desea esai -- si acaso mi por haci bo un servicio. Tene poco cuidao. Bo ta ranca bo cabeinan mucho duro. Larga mi penja bo, pasobra mi ta quere cu bo sol no ta bini cla".

„Cu mucho gusto", e mucha muhe a responde i a pone e penja unbanda, cu cual impaciente e tabata ranca su cabeinan. „Cualquier dia mi tambe lo por penja bo". Pero diripiente el a cohe Cynthia su mannan i a bisa:

„Ai, qui bunita man bo tin! Nan ta perfecto di forma i nan ta blanco manera alabaster. I ainda bo ta yiu muhe di un smid. Si esai lo por ta berdad! Quen sabi! Pero no ta importa tampoco". I mucho impaciente pa e warda riba Cynthia cuminza penja su cabei, el a cohe su viechtnan di cabei, a draai nan rond di su cabez, hinka nan cu tres haarspeld i a bula lamta. „All right, esaqui ta cla por lo pronto. Larg'e queda 'sina numa. Wel ta berdad cu mi cabeinan no t'asina suave manera esnan ai di bo, pasobra esnan di bo ta manera di seda, mientras esnan di mi ta manera las di cabai. -- Pero papiando di cabai, mi ta supone cu foi dje ora Edward mester a yega aqui cu Toby. Mi ta quere cu e mehor cos cu lo mi por baci awor ta di bai abao i bai mira ta quico a queda di mi shers".

Dje manera ai nan a baha e trapi trobe, mientras nan a drenta awor den salon, na unda entretanto mesa ya tabata drecha. Riba e panja di mesa di un bunita color helder tabatin pam cu manteca.

„B'a bisa mi cu bo no tabata mucho leu foi cas", Cynthia a sonrei, „pero m'a quere cu lo tabata util....."

„Bo ta manera un bertud", e mucha muhe a interrumpie. „Mi tin hamber manera un bestia. Si; mi n' ta biba berdad mucho leu foi aqui. Bo n' conoce mi anto?"

„No". Cynthia a responde.

„Mi tampoco no conoce bo. Pero ta qui jama bo?"

„Cynthia.... Cynthia Kelly!"

„Cynthia Kelly?" e dama hoben a ripiti poco poco. „Esai ta un nomber bunita cu ta pas tambe pa bo, Cynthia. Si, esai mi ta stima". Luego el a suspira diciendo „Mi nomber ta Ella Pero no bisa mi cu esai ta un nomber bunita, pasobra e ora ai bo tambe ta ganja mescos cu tur e otronan. E ta e nomber di mas mahos cu bo por imagina bo. Ella Blundell. Mi ta yiu dje homber di mas rico dje pais aqui".

Ora cu el a caba di haci e declaracion aqui e mucha muhe a queda ta mira asina miserable, avergonza i amarga, cu e no por a mira mas infeliz i e palabranan a resona mescos cu e quier a bisa:

„Mi ta viu muhe dje homber di mas malbado...."

„Cynthia a queda ta mira e mucha muhe stranjo aqui cu cuchiu den un man i pam den otro man, mudo di admiracion.

„Si, ta mi ta Miss Blundell asina rico", el a continua, mientras tranquilo el a dal un hap den e pam cu Cynthia a pone p'e. I haciendo esaqui su bistanan a queda dirigi cu ansia riba Cynthia,

Cynthia a sagudi cabez, pero e participacion aqui no a pon'e cambia ni un momento. Ella su cara a clara un poco.

„Mi ta contento cu mi a conta bo quen mi ta i com mi posicion ta. Pero aparentemente e participacion aqui di mi riqueza no ta asombra bo i aplasta bo manera otronan. Otronan ta corre bruha, papia un palabra pa otro ora cu nan tende di mi riqueza. Mi ta sinti mi como si fuera mi ta un monstruo foi otro mundo! Ai, tin bez mi a desea cu mi por tabata e mucha muhe di mas pober di nos ciudad..... Pero esaqui t'e cerbez di mas delicioso cu mi por a yega di purba den mi bida. Bo tambe? Na cas nan no ta duna mi, „el a suspira. „Esai no ta permiti. Ohala cu bo por a sa cuanto mi ta gradici bo pa e momento cu mi a pasa aqui cerca bo. Marra cu bo por a sa cuanto cos mi tin di soporta pasobra mi ta loque mi ta. E bida soquete cu mi ta hiba, e horrible dinersnan, cu tur e hendenan idiota rond di bo, jen di carinjonan mentirosa i amabilidadnan imita, tur esaqui ta hipocresia. I enter dia bo tin di contempla e flandor di plata i di oro. Bam mira, Cynthia, corta un pida pam mas pa mi. I gradici cielo cu bo no ta yiu muhe di un gran fabricante di boton rico. Goza cu ta un tata smid bo tin cu ta parce Rembrandt i cu bo tin un casita asina bunita manera un preciosidad di naturaleza. Si, si, bo mester ta un mucha muhe masha feliz. No por ta di otro manera, pasobra placa no ta haci hende feliz berdad, sino lo mi mester tabata anto e mucha muhe di mas feliz di mundo", i bisando asina el a queda ta mira Cynthia cu un poco envidia. I el a continua:

„Mi ta stima bo. Bisa mi cu franqueza", el a agrega rapidamente acerca i a cerra su frenta; „bo ta quere cu bo tambe lo por stima mi un poco?"

„Esai mi sa sigur". Cynthia a responde, invesitgando e bistanan dje mucha muhe cu un mirada suave.

„Larga nos sea anto foi e momento aqui amigonan di otro!" Miss Blundell a grita. „E cuervo i e paloma" -- esai lo ta un bon nomber pa e cuadro cu nos dos ta forma of mehor dicho: pa e poesia, manera Sr Edwin Josmyne lo bisa.

Cu atencion i acompanja di un sonrisa Cynthia a queda ta seuchia palabranan di e mucha muhe stranjo aqui. Pero tan pronto el a tende pronunciacion di e nomber Edwin Josmyne, cu diripiente e sonrisa a disparce foi su semblante.

Te ainda despues di anjanan Cynthia no por a bisa ta paquico e sonrisa a disparce foi su cara tendiendo e nomber aqui pronuncia.

Miss Blundell su bistanan skerpi no a larga di ripara esaqui i el a queda ta mira Cynthia na un manera penetrante i a puntre:

„Bo conoce Edwin Josmyne?"

„M'a yega di mir'e". Cynthia a responde, calmo sin denuncia nada riba su cara, sinembargo e no por a stroba e rubor leve cu a aparece riba dje.

„Miss Blundell a sagudi cabez i a suspira.

„El a regresa.... hunto cu e fastioso Sir Jasper ai. „Mi mester bai baci un bisbita na Hall. E luga ta queda cerca di aqui?"

„Como no". Cynthia a contesta. Foi aqui mes bo por para mira e arbolnan alto di nan hardin". Cynthia a bisa mientras el a hala e cortina blanco di e bentana.

„Pero awe mas mi no ta bai aya!" Ella a grita. „Mi ta bai aya na un otro ocasion. I e ora ai mi ta pasa bin haci un kuier cerca bo, Cynthia. Bo tambe mester busca un ocasion pa bo bin baci un bisbita cerca mi na Purley Park. Bo ta priminti mi?"

„Basta cu mi tata no tin mester di mi ayudo".

„No danja e ilusion. Mi quer mira bo liber manera biento, manera nubinan. I com lo por ta di otro manera ora cu bo ta biba aqui? Lo mi bai pidi bo tata? Mi n' tin miedo di dje ni maske e ta parce manera e dux di Venecia cu su voorschot bisti".

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Seis anja di dichosa existencia a cumpli awe e hobencito Pedro Mathilda, recibiendo hopi pabien di su wela y welo, rumannan Martha, Sita, su juffrouw Dionisia Mathilda y e muchanan di kleuterschool.

— — —

Nos no por lubida di pone nomber di Juliana Ludwiña van der Linden, cu ta haci su prome anja awe y ta ser felicita pa su tata Carlos, su mama Irma, tanta y omonan, welanan, madrina y padrino. Elisa Arends, especialmente Maria Rasmijn.

— — —

Awe ta cumpli 22 anja di edad senjor Agapito Montaner, pa cua motibo e ta ser felicita pa su tata Ramon, ruman Damasia, Fabia, Dora, Ita, Federico, Boeboechi, su wela, omonan, subrinanan, tambe Hose Tromp y familia, especialmente su comprometida Brigida Tromp y tur su amigonan.

Greta Everon, kende ta celebrando su 19 anja awe, ta ricibi felicitacion sincera di parti di su mama Ninita, su tata Belogracio, rumannan Maria, German, Rina, welo Belling, wela Chichi, Mario, madrinanan Rosa Everon y Wanita, su padrinonan Fichi Croes, Francisco Croes, amiguitonan y amigonan di 3de klas na Santa Cruz.

— — —

Masha pabien ta bai awe pa senjor Jacobo Maduro, kende a haci 18 anja, di su mama Maria, su tata Rafael, su rumannan Juanita, Marco, Chido, Maita, Marcolina, Neta, Chita, Ada, su cunjanan, subrino Dennis Maduro, madrina Angelina Ramos, padrino Ambrosio Geerman, su tanta y omonan, primonan, amigonan di A.T.S. y di baseball club.

— — —

Riba nos lista nos tin tambe nomber di e chikitina Vera Bremen cu ta haci 4 anja y ta ser felicita cordialmente pa su mama y tata, rumannan Margo, Luci, Cira, Toefi, Peruchi, Jieng, padrino, Welmo Erasmus, madrina Rienchi Bremen, wela y welo, tanta, omonan y primanan.

— — —

Un bida largo y yen di felicidad pa senjor Emma Maria Giel, cu ta cumpli 36 anja awe, ta e deseo di su esposo Pedro, jiunan Deta, Jossy, Albertico, su mama Juliana, su tata Jose Martis, rumannan Dina, Juanita, Leonsita, subrinanan Yolanda, Tito, Jonny, Evi, Franklin, Toy Tromp y Federico Donati.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtenî na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 5 di Juni
CINE

DE VEER THEATER 20.30: Tribute to a Bad Man

RIALTO 20.00: La Bella Otero

PRINCIPAL 20.00: The Searchers

AURORA 19.30: Ten Wanted Men

SAVANETA 19.30: Caballero a la Medida

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba.

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Züster M. v.d. Mark, telefoon 1557.
Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Conjurto Casino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Luis Araque
1.15-1.30 Pedro Vargas
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carlos Argentino
5.45 Agustin Lara
6.00 Johnny Albino
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Boleros
7.30 Tante Leen Programma
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Programma Pet Melk
8.55 News in a Nutshell
9.05 10.00 Hersen Gymnastiek Trappers en Social Club aangeboden door Amstel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
60.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias di Texas
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Papiamento)
17.30 Musica Latino-Americano
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen y melodias popular
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mitar ora di disco nobo
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y yo"
22.00 Clausura

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed





Apenas Guero y e gordo a caba di sali fei di e banco, caminda nan a horta, nan ta tende un grupo di hende ta acerca nan y ta grita den voz halto: „Ladrop, ladron." „Laga nos bai coge nan." Rapidamente e ora, e dos bandidonan ta subi nan cabai, pa nan aleha mas pronto posibel, mientrs e gordo ta bisa: „Mi no a bisa bo cu e tiro ey lo traiciona nos." Guero solamente por a contesta: „No tin tempo pa perde." Den un solo ansha nan ta pura subi nan cabainan cu casi nan ta cai y Guero ta prepara su revolver pa e tira si tin mester. Y nan cabainan ta ranca bai, lagando un monton di stof tras di nan. Pero no mucho leeuw di nan e grupo di homber cu a apercibi nan tambe ta acercando riba nan cabai, bisando: „Ta e bandidonan." Otro di nan ta grita: „Laga nan pami." E gordo ta preta su cabai tur loke e por y Guero ta bira pa e detene e perseguidoman cu su tironan. E biaha aki si nan ta na peliger y nan a forma un bon desordu den e pueblo. Nan lo bolbe scapa e biaha aki?

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E DRAMA DEN SALA DI CONCERT

Pa TUYUCHI.

Thomas a estremece ora cu el a tende e acusacion aqui. El a haci manera e quier a bula lamta, pero el a domina su mes na tempu i a queda sinta calmo trobe.

„Ta quende ta permiti bo e derecho ai di expresa un semehante acusacion?" el a puntra sin di minimo temblor den su boz.

„Primeramente lo mi quier sa cu m'a papia berdad i cu bo ta reconoce esai?"

„No; naturalmente no".

„Esai ta loque cu m'a spera di antemano. Lo bo quier t'asina bon di bira mi qui relacion bo tabatin cu Senjor Eijk?"

„Mi no tabata absolutamente den ningun sorto di relacion cun'e. Pero

ainda. Mi n' tabata conoce mes".

„Paquico bo mester desconoce esaqui? Na bo cara sol caba ya mi ta comprende cu bo ta sinti bo perdi".

„Pero en realidad lo mi quier sa ta na unda of di unda b'a saca un tal acusacion of alomenos risca expresa esaqui contra mi".

„Ajera nochi bo tabata den restaurant di Senjor William Dogman posadero, n' t'asina Sr. Thomas?"

„Enberdad: t'asina ta".

„Banda di 8'or i cinco b'a bati telefon dje restaurant ai papia cu un otro camina. N' t'asina?"

Riba mi palabra di honor. Mescos cu mi mester muri un dia. Di esai mi no ta recorda mi totalmente.

„Bo ta quere en realidad cu bo por tuma nos haci hende kens? Mi ta bisa cu tur loque bo ta pensa ai den bo cabez ta fantasia".

E detective a saca un revolver foi den su sacu i a pone esaqui cuidadosamente riba mesa un rato.

Mirando esaqui unbez e Senjor Thomas aqui a cambia di posicion i tabata manera su lenga tambe a los i el a bisa unbez:

„Bo ta comprende mi robez. Senjor Richardson. Mi n' ta bisa bo cu mi no a telefonea, pero mi quier bisa bo solamente cu mi no ta corda precies, pasobra mi ta jama telefon asina tanto bez cu mi no por recorda e ora precies cu mi a bati telefon".

„I sinembargo toch t'asina. Pero como bo ta pretende cu bo memoria t'asina zwak, anto mi deber ta di yuda bo refresca bo memoria. B'a bati telefon jama „Alexandria" i b'a langa suplica Sr. Eijk defunto pa e dirigie na e luga indica segun convenio. Na „Alexandria" nan a contesta bo cu Senjor Eijk a nenga di bini i despues di a ricibi e contesta aqui b'a sali bai masha sara foi e restaurant".

„Masha indigna? Ta quen a bisa bo esai?"

„Donjo dje restaurant mes i su testimonio a ser confirma pa dos walter.

„Bueno! I qui conclusion bo ta saca aifor?"

„Cu por consiguiente b'a bai busca un complice cu a drenta den bodeganan di „Alexandria" sin cu nan a mir'e i cu el a corta e leiding principal dje luz electrica i el a pone enter e cas den scuridad. Di e ocasion aqui b'a probecha na hinka Emile Eijk un punja den su curazon i caba su bida dje manera ai".

„Esaqui ta simplemente ridiculo! Bo ta papiando ai di un complice, pero mi n' tin ningun amigo intimo, cu...."

„Dispensa. Si pa sorto di obranan asina bo tin mester di un complice anto bo no ta busca esai denter di bo amigonan intimo. Pero bo ta bai na un of otro krot lugubre i bo ta busca un dje criminalnan conoci i cu un recompensa grandi bo ta logra tur loque bo ta desea".

Thomas a queda para un rato ta tembla.

„Bo ta tene pensamentonan stranjo respecto e cosnan ai, Sr. Richardson".

„Muy probable, pero mi ideanan sa ta exacto toch of si bo ta desea tambe bo por jama nan imaginacion. Pero nan tur sa sali precisamente manera mi a calcula. Si acaso bo ta desea, mi por bisa bo hasta nomber dje complice di bo".

Na warda di poliz e detective a tende nomber di su complice, quende tan pronto cu nan a arrest'e, ei a ser reconoci como un conoci bieu di policia.

Inboluntariamente Thomas a hiza su cabez i a queda ta mira e detective penetrantemente.

(E ta sigui)

Officiele Mededelingen van de Aruba Voetbal Bond

Wedstrijduitslagen

Hoofdklasse	
Aruba Juniors — Dakota	6 — 1
Hollandia — R. C. A.	0 — 1
San Nicolaas Jrs. — La Fama	1 — 2
Aruba Juniors — Hollandia	3 — 0
Dakota — San Nicolaas Jrs.	2 — 1
A-Klasse	
Riverplate — Bubali S. C.	2 — 1
Tropical S. C. — Union	1 — 2
Mariniers — Trappers	3 — 0
Estrella — Jong Aruba	2 — 1
Riverplate — Tropical S.C.	2 — 1
Bubali S. C. — Union	5 — 2
Reserve Hoofdklasse	
San Nicolaas Jrs. II — La Fama II	4 — 1
Dakota II — Aruba Juniors II	1 — 1
Hollandia II — R. C. A. II	0 — 6
San Nicolaas Jrs. II — Dakota II	niet doorgegaan
La Fama II — Hollandia II	5 — 4
B klasse	
R.C.A. III — Unidos	2 — 2
Flamingo — Trupial	F. n.o.g.
Dakota III — Lirio del Campo	2 — 2
R.C.A. III — Aruba Juniors III	A. Jrs. n.o.g.
Flamingo — Dakota III	F. n.o.g.
C Klasse	
Mariniers II — Jong Aruba II	2 — 4
Union II. — Unidos II	1 — 4
Mariniers II — Bubali S.C. II	5 — 0
Jong Aruba II — Unidos II	7 — 1
Mariniers II — Union II	M. n.o.g.
Junioren	
Aruba Jrs. Jr. — Dakota Jr.	0 — 0
Riverplate Jr. — Dakota Boys	0 — 1
La Fama Jr. — Hollandia Jr.	7 — 0
Estrella Jr. — Jong Aruba Jr.	2 — 0
R.C.A. Jr. — Bubali S.C. Jr.	2 — 4
Dakota Jr. — Riverplate Jr.	0 — 0
Hollandia Jr. — Estrella Jr.	H. n.o.g.

Wedstrijdprogramma Juni 1957

Hoofdklases	**Wilhelminastadion**	**8.00 n.m.**
Zaterdag 8 Juni	Aruba Juniors vs. San Nicolaas Jrs.	
Dinsdag 11 Juni	Dakota vs. R.C.A.	
Zaterdag 15 Juni	Hollandia vs. La Fama	
Dinsdag 18 Juni	R.C.A. vs. San Nicolaas Jrs.	

A Klasse	**Wilhelminastadion**	
Zaterdag 8 Juni	4.00 n.m.	Mariniers vs. Estrella
Zondag 9 Juni	4.00 n.m.	Riverplate vs. Union
Donderdag 13 Juni	8.00 n.m.	Bubali S.C. vs. Tropical S.C.
Zaterdag 15 Juni	4.00 n.m	Mariniers vs. Jong Aruba

Reserve Hoofdklasse	**4.00 n.m. Terrein**	
Zaterdag 8 Juni	Aruba Jrs.	Aruba Jrs. II vs. R.C.A. II
Zondag 9 Juni	Aruba Jrs.	San Nicolaas Jrs II vs Hollandia
Zaterdag 15 Juni	La Fama	La Fama II vs. Aruba Juniors
Zondag 16 Juni	R. C. A.	Dakota II vs. R.C.A. II
Zaterdag 29 Juni	Aruba Jrs.	Aruba Jrs. II vs. Hollandia II
Zaterdag 29 Juni	R. C. A.	San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A. II

B Klasse	**4.00 n.m. Terrein**	
Zaterdag 8 Juni	Trupial	Trupial vs. Lirio del Campo
Zondag 9 Juni	R. C. A.	R.C.A. III vs. Flamingo
Zondag 16 Juni	Unidos	Unidos vs. Trupial
Zondag 30 Juni	Aruba Jrs.	Dakota III vs. Aruba Jrs. III
Zondag 30 Juni	Trupial	R.C.A. III vs. Trupial

C Klasse	**4.00 n.m.**	
Zaterdag 8 Juni	Jong Aruba	Jong Aruba II vs. Bubali S.C. II
Zaterdag 15 Juni	Jong Aruba	Union II vs. Bubali S.C. II
Zondag 30 Juni	Jong Aruba	Jong Aruba II vs. Union II
Zondag 30 Juni	Unidos	Unidos II vs. Bubali S.C. II

Junioren	**4.00 n.m.**	
Zaterdag 15 Juni	R. C. A.	Dakota Boys vs. La Fama Jr.
Zaterdag 15 Juni	Aruba Jrs.	Aruba Jrs. vs. Bubali S.C. Jr.
Zondag 16 Juni	Jong Aruba	Jong Aruba Jr. vs. R.C.A. Jr.
Zaterdag 29 Juni	La Fama	Riverplate Jr. vs. La Fama Jr.
Zaterdag 29 Juni		Dakota Jr. vs. Dakota Boys
Zaterdag 29 Juni	Jong Aruba	Hollandia Jr. vs. Jong Aruba Jr.
Zondag 30 Juni	R. C. A.	Aruba Jrs. Jr. vs. R.C.A. Jr.

Bestuursmededelingen

Competitieleiding

Met ingang van 13 Mei 1957 is de Heer F.D. Figaroa, 2de Secretaris van de A.V.B., tevens benoemd tot Competitieleider en de Heer U. van Breet, 2de penningmeester van de A.V.B., tevens tot Assistent-competitieleider van de Aruba Voetbal Bond.

Competitie 1957

Behalve de Junioren Klasse zullen alle andere klassen een volle competitie spelen (twee ronden). De Junioren spelen een halve competitie (één ronde). Duur van de wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De Junioren spelen 2 x 30 minuten.

Promotie- en Degradatiewedstrijden.

Aan het einde van de competitie 1957 zullen er promotie- en degradatiewedstrijden gespeeld worden. De laatste op de ranglijst van de Hoofdklasse en de kampioen van de A Klasse zullen promotie- en degradatiewedstrijden spelen. De laatste op de ranglijst van de A klasse en de kampioen van de B klasse (indien deze laatste een op zichzelf staande vereniging is) zullen ook promotie- en degradatiewedstrijden spelen.

Terugtrekking uit de competitie.

Een vereniging, die zich uit de competitie terugtrekt, wordt automatisch in een lagere klasse geplaatst.

Elftalopgaven

Verenigingen, die met meer dan 1 elftal aan de competitie meedoen, zijn verplicht iedere maand een elftalopgave bij de Secretaris in te dienen. Spelers die meer dan 3 wedstrijden hebben gspeeld voor een hogere elftal, dan die waarvoor zij zijn opgegeven, kunnen in de competitie niet meer voor een lagere elftal uitkomen.

Strafgepaling

De minimum straffen zoals vastgesteld door het Bestuur van de A.V.B. op 1? Juni 1956 en gewijzigd door de Algemene Ledenvergadering van 31 Januari 1957 zijn als volgt:

a. Vechtende houding aannemen tegen een speler met als gevolg verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
 1ste keer: Waarschuwing;
 Bij herhaling: Schorsing voor 1 maand.
b. Vechten, al of niet gevolgd door verwijdering, vóór, tijdens of na de wedstrijd, binnen de afrastering van het terrein;
 1ste keer: schorsing voor 4 maanden;
 Bij herhaling: schorsing voor 1 jaar.
c. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van de scheidsrechter, gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
 1ste keer: schorsing voor 3 maanden;
 Bij herhaling: schorsing voor 6 maanden.
d. Gewelddadige handelingen plegen tegen de scheidsrechter: (Onder gewelddadige handelingen worden mede verstaan: duwen, stoten, stompen, schoppen, slaan, gooien met voorwerpen en dergelijke handelingen)
 1ste keer: schorsing voor 1 jaar;
 Bij herhaling: schorsing voor 2 jaar.

Aandere hiervoren niet genoemde laakbare handelingen, onbehoorlijk gedrag tegenover het publiek daaronder begrepen, kunnen verzwaring van de straf tengevolge hebben. Aan de spelers die de Strafbepalingen van de Aruba Voetbal Bond overtreden, (met uitzondering van het sub A 1ste keer), wordt direct na de overtreding een voorlopige schorsing opgelegd, met de bepaling dat de speler binnen 2 (twee) weken door het Bondsbestuur of door een door het Bondsbestuur benoemde Commissie, verhoord moet worden. (Besluit Alg. Ledenvergadering d.d. 31 Januari 1957) Het Bondsbestuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Vrije entreekaarten Wilhelminastadion

Met ingang van 15 Juni 1957 zal alleen op vertoon van door de A.S.U. verstrekte vrije toegangsbewijzen toegang worden verleend tot het Wilhelminastadion. Zij die hierop recht hebben dienen zich te wenden tot de Secretaris van de A.V.B. de Heer J.M. Lacle.

Correspondentie

De verenigingen worden verzocht de correspondentie betreffende wedstrijden, inschrijvingen en andere zaken de competitie betreffende te willen richten aan de Heer F.D. Figaroa, 2de Secretaris tevens Competitieleider, p/a Hypotheekkantoor, O'stad.

Un mucha a keda bibo 24 ora despues den poz





Benny Hooper di shete anja tabata hunga den cura di su cas y a cai den un poz te na 21 pia, y a keda atrapa elden durante 24 ora na Manorville, New York. E prome homber cu a hanja Benny y a alcanza bom di e pos tabata Sam Woodson (ariba na derecho). Ora ela yega ariba nan mester a dunele oxygen pasobra ela colaps. E otro foto di Woodson a worde saca ora nan tabata interview e. Mas abao Benjamin Hooper ta sinta na cama di su jiu Benny Jr sosegando den un tent di oxigen na hospitaal.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Net Pepita a caba di strika un carson ora Goito ta pasa y su mama ta bisele: „Bo por hiba e carson aki pa papa, Goito? Mi a caba di strikele." „Bon", Goito ta contesta y ta haci loke su mama ta pidiele. Pero na caminda Goito ta contra cu Cuqui y esaki ta bisa e ora: „Sea un bon mucha y hiba e carson aki pa papa, Cuqui .... Bo kier?". Cuqui ta complace su ruman y ta tuma e carson, pero na Cuqui su turno e ta topa den gang cu nan cachó Daisy y ta haci e mesun triki cu su ruman Goito a haci cunele. Cuqui ta para e cacho y ta bisele: „Bo por ta asina bon di subi y duna papa e carson aki, Daisy?". Daisy cu tambe ta un cachó tendido ta coge e carson cu su boca y ta cuminza subi trapie te llega den camber di Lorenzo, caminda esaki ta wardando e carson. E cacho ta para su dilanti y ta laga e carson cai na suela, loke a laga Lorenzo tur sombra, pasobra di e trikienan cu a tuma lugar awor ey, e on sa nada. Solamente e sabi cu Pepita a keda di trece e carson pele y ata e cacho cunele.